



[ایوب بی‌نیاز ]

وقتی پو سونگ -لینگ (Pou song -ling) شروع به نوشتن «مجموعه قصه‌های خیال‌انگیز اتاق کار لیائو، کرد شاید هیچ وقت فکرش را هم نمی‌کرد که این قدر طول بکشد و نوشتن کتابش از مرز دو دهه بگذرد تا تمام شود. آن هم وقتی تمام شود که در زمان حیاتش به چاپ نرسد! همچنین اتفاقی برای یک نویسنده خیلی غم‌انگیز است و برای تاریخ ادبیات یک کشور غم‌انگیزتر. اما وقتی زندگی لینگ نویسنده چینی که ظاهراً از نژاد مغول هم بوده را مرور می‌کنیم تازه می‌فهمیم که زندگی لینگ اصلاً ترازدی نبوده است. او نسخه‌های دستنویس کتاب قصه‌های خیال‌انگیز اتاق کار لیائو را که در حدود سال ۱۶۸۰ به پایان رسانده بود در میان مردم توزیع کرد.

قصه‌های خیال‌انگیز مجموعه‌ای شامل ۴۳۱ قصه است که طولانی‌ترین آنها به دو صفحه می‌رسد. اگر بخوایم بدانیم که در این بیست سال چگونه این مجموعه به تحریر درآمد با یک معادله ساده ریاضی به نکات جالبی می‌رسیم، اگر بیست سال را به عدد ۳۶۵ روز سال ضرب کنیم عدد ۷۳۰۰ روز به دست می‌آید، که اگر این عدد را بر ۳۴۱ قصه تقسیم کنیم با عدد ۱۶ مواجه می‌شویم که از قرار ۱۶ روز وقت برای نوشتن هر قصه صرف شده است. قصه‌هایی که بلندترین آنها دو صفحه است. قصه‌های خیال‌انگیز اتاق کار لیائو پس از مرگ نویسنده در سال ۱۷۴۶ به وسیله برادرزاده‌اش به چاپ رسید.

این مجموعه شامل قصه‌هایی است از جادوگران، اشباح، ارواح و قصه‌های افسانه‌ای عجیب دیگر که از سنت‌های عامیانه گرفته شده و نویسندگان قرن هفتم تا نهم چین آنها را نوشته‌اند. البته این داستان‌ها بیشتر از این هم در فرهنگ شفاهی مردم چین بوده است و سینه به سینه نقل شده‌اند. اما تفاوت نوشته‌های لینگ با دیگران در این است که او به گنجینه این افسانه‌ها شکل ادبی بخشید و از نظر زیبایی و لطف بیان و تحرک و معناسازی بر نویسندگان گذشته برتری آشکاری یافته است. او به قهرمانان تخیلی داستان‌ها، طبعی انسانی داده است. لینگ در ادبیات چین از نظر داستان‌نویسی در ردیف اول جای گرفت و ترجمه‌هایی از قصه‌های او به زبان‌های انگلیسی، آلمانی، ایتالیایی و ژاپنی انجام گرفت.

امروزه با وجود پیشرفت تکنولوژی و زندگی ماشینی هنوز هم داستان‌های فولکلور چینی در میان جمعیت میلیاردری چین خریداران زیادی دارد. دو نکته‌ای که در مورد پوسونگ -لینگ می‌توان گفت: اول این که او شهرتش را مدیون ظرافت سبک و اشرارهای زیبا به نکته‌های ادبی است و دوم: نزدیکی لینگ با عامه مردم است، مردمی که قصه‌های خود را از آنان گرفته است.

## نما

## نویسنده تضادهای عصر ماشین



[ایمان سعادتی ]

آیا تا به حال شنیده‌اید که کسی یواشکی رمان و یا نمایشنامه بخواند؟
یو- تا- فو (Yu- Ta- Fu) داستان‌نویس چینی (۱۹۴۵-۱۸۹۶) همان شخصی بود که پنهانی کتاب رمان و نمایشنامه می‌خرید و می‌خواند. او عاشق لحظه‌هایی بود که در خلوت خود نمایشنامه‌ای یا رمانی را بی‌وقفه از اول تا آخر بخواند. داستان‌های یو-تا-فو رابطهای ناگسستگی با زندگی‌اش دارد.

به عبارتی می‌توان گفت که داستان‌های یو-تا-فو در واقع شکل تبلور یافته زندگی اوست. مهمترین اثر فو مجموعه داستان کوتاه «غرق» است که در سال ۱۹۲۱ نوشته شد. داستان غرق داستانی است که نام مجموعه را دارد و سرگذشت دانشجویی چینی است که برای تحصیل به ژاپن رفته است. وصف تنهایی، و سوسه‌ها، افکار ابدی‌الی و در نهایت عشق به میهن تحقیر شده (منظور شکست غیرقابل تصور چین از ژاپن در جنگ‌های اوایل قرن بیستم است) به این داستان لحنی غم‌انگیز می‌دهد. یو-تا-فو در سال ۱۹۱۱ برای تحصیل در رشته اقتصاد به ژاپن سفر کرد و در آنجا با ادبیات غرب، خاصه نویسندگان آلمانی و روسی آشنایی یافت و بر وسعت اطلاعات ادبی خود افزود. او مجموعه غرق را متأثر از زندگی دانشجویی خود نوشت. علاقه به اندیشه‌های ژان ژاک روسو و فردریش نیچه در آثار بعدی کاملاً مشهود است. مثلاً در رمان « او زنی ضعیف بوده، که در سال ۱۹۲۳ نوشت سه تیپ شخصیتی از زنان را وصف می‌کند و اندیشه‌های شخصی خود را در وجود آنان جای می‌دهد.

در مسیر جریانات اجتماعی دهه سی میلادی در چین به خانه دوستی در هانگ چو رفت تا در کنار مناظر زیبای طبیعت به نوشتن ادامه دهد. هرچند آثار یو-تا-فو احساسی به نظر می‌رسد ولی در آن مسائل شخصی را با مسائل روز جامعه عجین کرده و تضادهای عصر خود را نشان داده است. تضادهایی مانند تنهایی و دشواری زندگی در کشوری که از طرفی تمدن عظیم آن نابود گشته و از طرف دیگر کوشش برای نو ساختن آن به جای نرسیده و به قول خودش «جز بی‌نظمی چیزی به بار نیاورده است.» شاید اگر یو-تا-فو آلاّن زنده بود و نیم قرن بیشتر عمر می‌کرد با دیدن نظم جادویی المپیک پکن ۲۰۰۸ مفهوم بی‌نظمی را در کشورش جور دیگری تعریف می‌کرد.

که از زبان سوم شخص روایت می‌شود. داستان زنی پسر که در اندوه مرگ دختر جوانش روزگار می‌گذراندو…

«خفته در باده» رمانی است که این گونه آغاز می‌شود: کمتر از یک ساعت قبل از این که انومیبیلی با سرعت پنجاه مایل در ساعت به کیسی مارشال بکوبد و او را چند متر به هوا پرتاب کند و تقریباً همه استخوان‌های بدنش را بشکند و…

چاپ نهم «دیوان خاقانی شروانی» به اهتمام دکتر سید ضیا‌الدین سجادی از سوی انتشارات زوار به بازار آمد. چاپ نخست این دیوان را دکتر سجادی در سال ۲۸ براساس قدیمی‌ترین نسخه خطی که تاریخ سال ۶۴۴ هجری را دارد و متعلق به کتابخانه بریتیش میوزیوم لندن است، تصحیح کرده و همراه با توضیحات و تعلیقات به دست چاپ سپرده‌است.

«آموزش فتوشاپ» کتابی نوشته پیتر باوئر با ترجمه شیرین برانیون است که از سوی انتشارات گوتنبرگ منتشر شده است. این کتاب آموزشی به عنوان یک اثر مرجع برای ویرایش و پردازش عکس است که افراد مبتدی و حرفه‌ای در حوزه عکاسی می‌توانند از آن نهایت بهره را ببرند. مطالب این کتاب را در یک CD که ضمیمه کتاب حاضر است می‌توانید مورد مطالعه قرار دهید.

«ماهی طلا» نام رمانی نوشته ژان ماری گوستاو لوکلیزو نویسنده فرانسوی و برنده جایزه نوبل ادبیات سال ۲۰۰۸ میلادی است که با ترجمه فرزانه شهیفر از سوی نشر ارفق منتشر شده است. در این داستان زندگی دختری روایت می‌شود به اسم لیلا که در شش سالگی دزدیده می‌شود، کتک می‌خورد و سرانجام به زنی فروخته می‌شود. هشت سال پس از مرگ این زن درهای آزادی به روی لیلا باز می‌شود و او پا به عرصه اجتماع می‌گذارد و…

عبدالرحمان عمادی، حقوقدان، پژوهشگر و شاعر شمالی پنج جلد کتاب هفته گذشته توسط نشر موت چاپ و منتشر کرده است. «خوزستان در نامواژه‌های آن» کتابی درباره شناسنامه تاریخی و فرهنگی خوزستان در پیوند با ایران زمین از راه نامواژه‌های این خاک است که به قول نویسنده، اگر نامواژه‌ها خوب شناخته شوند گزارشگر سرنوشت خویش اند. کتاب بعدی عبدالرحمان عمادی «الامداد: چند جستار از ایران» نام دارد. این کتاب شامل شانزده مقاله درباره تبریز و نام و لغت مردم و قدیم دیگری از تبریز، نام جوبار و بارز در کرمان از زمان اردشیر بابکان، پیشینه دیرپای برنج، پرندگان ایران، شناسایی پنج فهلوی کهن، یغما و عقاید قدیم ایرانی، ابوشکور بلخی و ناصر خسرو در چند شعر و… است که در طول سال‌های متمادی نوشته شده است. «اسمانکت: چند رسم مردسی» کتاب دیگری از این‌محقق و مورخ است که شامل پنج مقاله در زمینه آفرینش شادی مردم در دوران هخامنشیان، آب استه در

کوهستان طبرستان، ستایش رام یا لام در دیلم، کدوزنی یک جشن باستانی از یاد رفته ایران و… می‌شود. نویسنده در این آثار با استناد به تاریخ و آثار مکتوب چندین قرن پیش به کشف‌های تازه‌ای می‌رسد که در فرهنگ ایرانیان متداول و رایج بوده است. «دوازده گل بهاری» نگاهی به ادبیات دیلمی و طبری است که از هشت مقاله تشکیل شده است. این مقالات در ارتباط با شعری دیلمی در باره جغرافیای تاریخی ایران زمین، گوشه‌ای از ادبیات در دو شعر کهن طبری و دیلمی و… فراهم آمده است.

پنجمین کتاب عبدالرحمن عمادی «حمزه آذرک و هارون الرشید» نام دارد که جداگانه به معرفی آن پرداخته شد.



## پنجشنبه بازار کتاب

# یک‌سپد کتاب داغ



می‌کنند و او را وامی‌دارند که توبه کند و از عقاید خود دست بردارد. چاپ اول این کتاب با ترجمه محمد مجلسی در فصل پایتذ منتشر شده بود. ناشر این کتاب نشر دنیای نو است. همین ناشر کتاب «طاعون ارغوانی» نوشته جک لندن را با ترجمه محمد مجلسی در همین هفته منتشر کرد. داستان پنجگانه این کتاب از نوشته‌های آنتوان دو سانت-اگزوپرت است. او در سال ۱۹۰۸ میلادی است که با ترجمه فرزانة شهیفر از سوی نشر ارفق منتشر شده است. در این داستان زندگی دختری روایت می‌شود به اسم لیلا که در شش سالگی دزدیده می‌شود، کتک می‌خورد و سرانجام به زنی فروخته می‌شود. هشت سال پس از مرگ این زن درهای آزادی به روی لیلا باز می‌شود و او پا به عرصه اجتماع می‌گذارد و…

عبدالرحمان عمادی، حقوقدان، پژوهشگر و شاعر شمالی پنج جلد کتاب هفته گذشته توسط نشر موت چاپ و منتشر کرده است. «خوزستان در نامواژه‌های آن» کتابی درباره شناسنامه تاریخی و فرهنگی خوزستان در پیوند با ایران زمین از راه نامواژه‌های این خاک است که به قول نویسنده، اگر نامواژه‌ها خوب شناخته شوند گزارشگر سرنوشت خویش اند. کتاب بعدی عبدالرحمان عمادی «الامداد: چند جستار از ایران» نام دارد. این کتاب شامل شانزده مقاله درباره تبریز و نام و لغت مردم و قدیم دیگری از تبریز، نام جوبار و بارز در کرمان از زمان اردشیر بابکان، پیشینه دیرپای برنج، پرندگان ایران، شناسایی پنج فهلوی کهن، یغما و عقاید قدیم ایرانی، ابوشکور بلخی و ناصر خسرو در چند شعر و… است که در طول سال‌های متمادی نوشته شده است. «اسمانکت: چند رسم مردسی» کتاب دیگری از این‌محقق و مورخ است که شامل پنج مقاله در زمینه آفرینش شادی مردم در دوران هخامنشیان، آب استه در

کوهستان طبرستان، ستایش رام یا لام در دیلم، کدوزنی یک جشن باستانی از یاد رفته ایران و… می‌شود. نویسنده در این آثار با استناد به تاریخ و آثار مکتوب چندین قرن پیش به کشف‌های تازه‌ای می‌رسد که در فرهنگ ایرانیان متداول و رایج بوده است. «دوازده گل بهاری» نگاهی به ادبیات دیلمی و طبری است که از هشت مقاله تشکیل شده است. این مقالات در ارتباط با شعری دیلمی در باره جغرافیای تاریخی ایران زمین، گوشه‌ای از ادبیات در دو شعر کهن طبری و دیلمی و… فراهم آمده است.

«شب به خیر دنیا» رمانی به قلم ف. دقیقی (پروانه) است که از سوی انتشارات البرز منتشر شده است. نویسنده در این رمان داستان زندگی دختری به اسم سهند را روایت می‌کند که دل به عشق امیر سپرده است و… انتشارات البرز رمان دیگری به نام «زنی که سال‌های عمرش را خام، خام خورده» نوشته کیاندهخت نورافروز منتشر کرده است که نویسنده همان گونه که در نامگذاری اثر، خواننده را به تأمل و شگفتی وامی‌دارد، در مضمون سازی و تصویرپردازی نیز ابداعات جالبی از خودبروزمی‌دهد.

«پروپن» اثر نرگس درخشان و رمان «خفته در باه» اثر جوی فیلدینگ با ترجمه الگاکایی را چاپ و منتشر کرده است. «پروپن» رمانی است

است برای تماس و آشنایی با قشرهای گوناگون اجتماع مانند نجبا، پیشخدمت‌ها، روحانیون، پزشکان و بازیگران تئاتر و نویسندگان ژیل بلاس کاشف وجه مضحک زندگی ندیوی انسان‌هاست که در خلال روایت زندگی شخصیت‌های رمان به آموزه‌های اخلاقی نیز نظر دارد.

«قدرت گفتار مثبت» کتابی به قلم داگلاس بلاچ و جان مریت با ترجمه عدنان واعظی و زینب بختیاری پاک است که نشر باقیات منتشر کرده است. این کتاب در واقع یک راهنمای عملی برای والدین، مشاوران، معلمان و مراقبان کودکان است که ما را با دنیایی از بدرفتاری‌های کلامی نسبت به خود و فرزندان و راه‌های پیشگیری از آن آشنا می‌کند. مطالب و مباحث این کتاب همه ما از مشاوران و روانشناسان تا افراد خانواده را که ارتباط مستقیم با کودکان و جوانان دارند، متوجه قدرت کلام خود می‌کند که چه‌بگوئیم وچه‌گونه‌بگوئیم.

«حقیقت قضیه گالیله» اثری به قلم امه ریشارت نویسنده فرانسوی است که داستان خود را با نگاهی به تاریخ آغاز می‌کند، سپس از زبان گالیله حدیث خود باز می‌گوید. گالیله برخلاف نظریه ارسطو و بطلمیوس و کلیسا اعلام کرد که زمین مرکز عالم نیست و نه تنها ساکن نیست بلکه مانند همه سیاره‌ها دور خود و دور خورشید می‌گردد و عقابت در دادگاه قمتیش عقاید رم ،او را به جرم این گناه بزرگ محکوم

تعریف آثارشسیم، به معرفی بنیانگذاران این تفکر می‌پردازد. سپس نقش آن را در دوران انقلاب بازنمایی می‌کند و در مجموع شناخت جامعی از آن به دست می‌دهد.

«نگاهی به تاریخ اساطیر ایران باستان» اثر مهرداد بهار و سیروس شمیسا است که برای نخستین بار از سوی نشر علم منتشر می‌شود. در حقیقت مطالب این کتاب تقریرات استاد مهرداد بهار است که به وسیله شمیسا تحریر و تدوین شده است. آن هم در سال ۵۲ که شمیسا دانشجوی دوره فوق لیسانس در پژوهشکده فرهنگ ایران بود و…

«شیرتنگ بهزاد» کتابی به قلم سودابه فضائلی است که از سوی انتشارات جیجون منتشر شده است. این کتاب در سه بخش تدوین شده که بخش اول رمزپردازی اسب در روایات پرانی، اسطوره‌ای و حماسی نام دارد. بخش دوم درباره نمادگرایی جام و جام حسنلو است و سرسپاری و رمزهایش سومین بخش اثر حاصل را تشکیل می‌دهد.

«ضیافت» نام یکی از معروف‌ترین آثار افلاطون است که محمدعلی فروغی آن را سال‌ها پیش به فارسی برگردانده که اکنون با ویرایش و پانوشنت مهدی وفاپی از سوی انتشارات صدای معاصر و نشر سرایش چاپ و منتشر شده است. ترجمه این اثر با متن یونانی و ترجمه انگلیسی مطابقت داده شده است. کتاب ضیافت یا درس عشق از زبان افلاطون شاهکار این فیلسوف بزرگ یونانی است. موضوع این کتاب مهمانی یکی از دوستان سقراط است که در شاعری جایزه گرفته و ولیمه می‌دهد. در این ضیافت، اصحاب همه از شرب و نشاط و هیاهو خسته می‌شوند و بنا می‌گذارند که هر یک خطبه‌ای در وصف عشق و مدح خداوند عشق بسرایند، چنان که همه می‌سرایند اما آن چه سقراط می‌سراید حکایت دیگری است.

«سرگذشت ژیل بلاس» اثری معروف از آلن رنه لوساز با ترجمه میرزا حبیب اصفهانی است که به اهتمام غلامحسین میرزاصالح در سال ۱۳۷۷ از سوی انتشارات معین با همکاری انتشارات مازیار منتشر شده بود، اکنون با تغییراتی در طرح جلد از سوی انتشارات معین تجدید چاپ شده است. ماجرای ژیل بلاس در طول سفر ماجراجویانه او به اسپانیا شکل می‌گیرد. این سفر داستاویزی

«فناوری، فرهنگ و اخلاق» کتابی تألیف علی پایا در دو بخش و هر بخش در چند فصل است که از سوی پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی به بازار آمد. در نخستین بخش کتاب تحت نام فناوری‌های نوو فرهنگ پس از معرفی برخی مفاهیم کلیدی از جمله فرهنگ، پر ساخته اجتماعی، علم و فناوری توضیحاتی درخصوص ارتباط میان آنها درج شده و به نام سلول‌های بنیادی میانی، کاربردها و چالش‌ها به نیت غنی‌تر کردن دستاوردهای بخش نخست به موضوعی مرتبط با مباحث مطرح‌رحه در بخش اول پرداخته شده است.

نشر افکار چاپ تازه‌ای از کتاب «دگرگونی ساختاری حوزه عمومی» که کاوشی در باب جامعه بورژوازی است، منتشر کرده است. نویسنده این کتاب بورگن هاربراس و مترجم آن جمال محمدی است. هاربراس در این اثر، به بررسی رشد همزمان خود آگاهی سیاسی و ادبی بورژوازی نوظهور می‌پردازد. او در این مطالعه چگونگی پیدایش رمان، ژورنالیسم سیاسی و ادبی، گسترش محافل آموزشی، سالن‌ها و قهوه‌خانه‌ها را تحلیل می‌کند و آنها را در بستر این فرزند قرن هجدهم مورد بررسی قرار می‌دهد. «انارشسیم» کتابی به قلم کالین وارد که محمودرضا عبداللهی آن را به فارسی برگردانده و نشر افکار اقدام به انتشار آن کرده است. نویسنده این اثر که ماهنامه آنارشی را در بریتانیا پایه‌گذاری کرد، تا سال ۱۹۷۰ سردبیر آن بود. آنارشسیم ایدئولوژی‌ای سیاسی و اجتماعی است که با وجود شکست تاریخی، همواره در ظاهری نو یا در کشوری جدید دوباره سر برآورده است. نویسنده در این کتاب طی ۱۰ فصل پس از

### تعارض هویت و منافع ملی

«رژیم اسرائیل و جمهوری اسلامی ایران: تعارض هویت و منافع ملی» عنوان پژوهشی به قلم ابودر یاسری است که از سوی پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی منتشر شده است. این کتاب به تبیین توأمان دو مفهوم بنیادی سیاست خارجی و روابط بین‌الملل، یعنی هویت ملی و منافع ملی می‌پردازد و نسبت میان نظام سیاسی رژیم اسرائیل و دولت جمهوری اسلامی ایران را بر مبنای آن مؤلفه‌ها مورد بررسی قرار می‌دهد. در این پژوهش سعی شده رابطه میان هویت و منافع ملی رژیم اسرائیل، در دو بخش مجزا با جمهوری اسلامی ایران در قالب‌های ایدئولوژیک، تاریخی، نسبت منافع منطقه‌ای، بین‌منطقه‌ای و بین‌المللی بررسی شود.

[افروز عیوض‌خانی ]

گروه فرهنگ و هنر- مدتی بود که نشریات مختلف هنری، فرهنگی و ادبی به دستمان می‌رسید، اما فضای کافی برای معرفی آنها در اختیار نبود. از امروز این امکان فراهم شده تا هر پنجشنبه جمله‌ها را هم معرفی کنیم. در انتظار نشریات هنری دیگر هستیم.

- عکس

شماره ۲۷۳ ماهنامه تخصصی «عکس» منتشر شد.

در شماره ویژه دی‌ماه این مجله مطالبی را با عناوین ؛ عکس‌های برگزیده دومین جشنواره عکس پرتره، مروری بر زندگی و آثار تینا مودوتی، خانه کاری از مهرداد نراقی به گفت‌وگو با دبیر دومین جشنواره فیروزه، رویدادهای عکاسی ایران و جهان، یک عکس‌ها یک عکاس؛ جان هرتفیلد و … را می‌خوانیم. از دیگر مطالبی که در این شماره می‌توان مطالعه کرد این عناوین هستند.

گزارش از پیش همایش عکاسی دوره قاجار، متن و عکس؛

# روی دکه مطبوعات هنری



این نشریه که فعلاً با عنوان ضمیمه ویژه‌نامه سینما و تلویزیون هم‌شهری خردنامه منتشر می‌شود مطالبی همچون در سینمای ایران چه خبر است؟ پرونده یک موضوع؛ معاونت سینمایی، گفت‌وگو با رضا کیانیان، نقد فیلم‌های محاکمه در خیابان، صداها، تنها دو بار زندگی می‌کنیم، بازیگری یک فیلم کلاسیک

ارتباطی پیچیده و غنی، عکس‌های جشنواره فیروزه، نگاهی بر

نمایش» گاه آثار عکس هدیه تهرانی و…

- ۲۴

نخستین شماره ماهنامه سینمایی «۲۴» با سردبیری حسین معززی نیا روی دکه مطبوعات آمد.